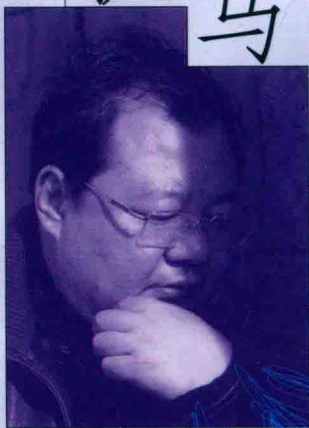


吉狄马加·著

蓝
星
诗
库

吉狄马加，彝族，1961年6月生于四川凉山彝族聚居区。1982年毕业于西南民族学院，曾担任文学编辑、期刊主编、省委常委、省委宣传部部长等职务。1980年代开始诗歌创作，现为中国作家协会书记处书记、副主席。主要著作有《初恋的歌》《一个彝人的梦想》《遗忘的词》《吉狄马加短诗选》《时间》《吉狄马加诗选译》（彝文版）等多部诗集。其诗歌作品被翻译成二十余种文字，并有六十余个版本的诗集在近四十个国家和地区出版，亦曾荣获海内外多种文学奖项。

吉狄马加



加的诗

.....
.....
这一切虽然都包含了我
其实我是千百年来
正义和邪恶的抗争
其实我是千百年来
爱情和梦幻的儿孙
其实我是千百年来
一次没有完的婚礼
其实我是千百年来
一切背叛
一切忠诚
一切生
一切死
啊。世界，请听我回答
我是一一彝一人

人民文学出版社

蓝

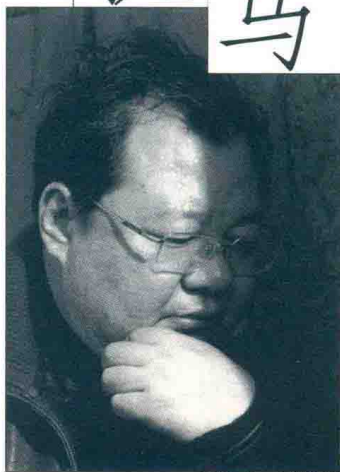
星

诗

库

吉狄马加，彝族，1961年6月生于四川凉山彝族聚居区。1982年毕业于西南民族学院，曾担任文学编辑、期刊主编、省委常委、省委宣传部部长等职务。1980年代开始诗歌创作，现为中国作家协会书记处书记、副主席。主要著作有《初恋的歌》《一个彝人的梦想》《遗忘的词》《吉狄马加短诗选》《时间》《吉狄马加诗选译》（彝文版）等多部诗集。其诗歌作品被翻译成二十余种文字，并有六十余个版本的诗集在近四十个国家和地区出版，亦曾荣获海内外多种文学奖项。

吉狄马加



加的诗

.....
.....
这一切虽然都包含了我
其实我是千百年来
正义和邪恶的抗争
其实我是千百年来
爱情和梦幻的儿孙
其实我是千百年来
一次没有完的婚礼
其实我是千百年来
一切背叛
——一切忠诚
——一切生
——一切死
啊，世界，请听我回答
我——一鼻——人

人民文学出版社

图书在版编目(CIP)数据

吉狄马加的诗 / 吉狄马加著. —北京:人民文学出版社,2018
(蓝星诗库)

ISBN 978-7-02-013904-0

I. ①吉… II. ①吉… III. ①诗集—中国—当代 IV. ①I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 042281 号

责任编辑 王 晓
装帧设计 柳 泉
责任印制 任 祎

出版发行 人民文学出版社
社 址 北京市朝内大街 166 号
邮政编码 100705
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 三河市鑫金马印装有限公司
经 销 全国新华书店等

字 数 106 千字
开 本 850 毫米×1168 毫米 1/32
印 张 11.125 插页 3
版 次 2018 年 6 月北京第 1 版
印 次 2018 年 6 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-013904-0
定 价 36.00 元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:010-65233595



作者像

责任编辑：王 晓

装帧设计：柳 泉

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

吉狄马加的天空

(代序)

[阿根廷]胡安·赫尔曼^①

赵振江 译

声音依靠在三块岩石上
他将话语抛向火,为了让火继续燃烧。
一堵墙的心脏在颤抖
月亮和太阳
将光明和阴影洒在寒冷的山梁。
当语言将祖先歌唱
酒的节日在牦牛的角上
去了何方?
他们来自雪域
出现的轮回从未中断
因为他在往火里抛掷语言。

^① 胡安·赫尔曼(1930—2014),当代阿根廷著名诗人,同时也是拉丁美洲最伟大诗人之一,2007年塞万提斯文学奖获得者。

多少人在忍受
时间的酷刑
缺席并沉默的爱抚
在天的口上留下了伤痛。
于是最古老的土地
复活在一个蓝色语汇的皱褶里。
恐惧的栏杆巍然屹立
什么也不会死亡中死去。
吉狄马加
生活在赤裸的语言之家里
为了让燃烧继续
每每将话语向火中抛去。

2009年8月22日于墨西哥城

目 录

吉狄马加的天空(代序)

..... [阿根廷]胡安·赫尔曼 1

自画像 1

回答 4

彝人谈火 5

口弦的自白 6

反差 8

老去的斗牛 10

死去的斗牛 13

母亲们的手 15

黑色河流 18

头巾 20

做口弦的老人 24

彝人之歌 29

听《送魂经》 31

理解 32

古里拉达的岩羊	34
部落的节奏	36
催眠曲	38
感受	41
黑色狂想曲	43
岩石	46
故土的神灵	47
日子	48
山中	50
苦荞麦	51
被埋葬的词	52
看不见的人	54
毕摩的声音	56
骑手	57
马鞍	58
一支迁徙的部落	60
布拖女郎	64
题词	66
彝人梦见的颜色	68
看不见的波动	70
只因为	72
太阳	74
鹰爪杯	75

土地上的雕像	76
黄昏	80
唱给母亲的歌	82
沙洛河	85
老人与布谷鸟	86
老人谣	88
隐没的头	90
黄色始终是美丽的	91
有人问	92
山羊	93
吉普赛人	94
基督和将军	95
这个世界的欢迎词	97
最后的酒徒	98
鹿回头	99
土墙	100
回望二十世纪	101
想念青春	105
我爱她们	107
自由	108
献给 1987	109
在绝望与希望之间	110
或许我从未忘记过	113

致他们	115
我曾经.....	116
蒂亚瓦纳科	118
面具	120
真相	122
玫瑰祖母	123
因为我曾梦想	125
嘉那嘛呢石上的星空	126
羊驼	131
时间的流程	132
印第安人的古柯	133
火塘闪着微暗的火	134
身份	136
火焰与词语	138
勿需让你原谅	140
朱塞培·翁加雷蒂的诗	142
我在这里等你	144
吉勒布特的树	146
你的气息	148
这个世界的旅行者	151
墓地上	153
沉默	155
诗歌的起源	157

那是我们的父辈	159
雪豹	163
分裂的自我	165
穿过时间的河流	168
影子	170
这一天总会来临	172
塞萨尔·巴列霍的墓地	175
写给母亲	177
追问	179
不死的缪斯	180
群山的影子	182
追念	183
我听说..... ..	184
我的痛在日本	186
我们的父亲	189
无题	193
雪的反光和天堂的颜色	194
口弦	199
河流	201
移动的棋子	204
而我——又怎能不回到这里！	206
耶路撒冷的鸽子	209
寻找费德里科·加西亚·洛尔迦	211

致阿蒂拉·尤若夫	214
巨石上的痕迹	217
致酒	219
我接受这样的指令	221
契约	222
鹰的葬礼	223
流亡者	224
诗人的结局	227
窗口	230
纪念爱明内斯库	231
从摇篮到坟墓	235
这个世界并非杞人忧天	238
致祖国	241
支格阿鲁	245
谁也不能高过你的头颅	247
当死亡正在来临	251
故土	252
生与死的幕布	253
墓前的白石	254
迎接了死亡	255
妈妈是一只鸟	256
妈妈的手	257
母语	258

隐形的主人	259
如果我死了.....	260
我,雪豹.....	262
致马雅可夫斯基	283
不朽者	304
大河	335

自 画 像

风在黄昏的山冈上悄悄对孩子说话，
风走了，远方有一个童话等着它。
孩子留下你的名字吧，在这块土地上，
因为有一天你会自豪地死去。

——题记

我是这片土地上用彝文写下的历史
是一个剪不断脐带的女人的婴儿
我痛苦的名字
我美丽的名字
我希望的名字
那是一个纺线女人
千百年来孕育着的
一首属于男人的诗
我传统的父亲
是男人中的男人
人们都叫他支呷阿鲁^①

① 支呷阿鲁：彝族史诗中的创世英雄。

我不老的母亲
是土地上的歌手
一条深沉的河流
我永恒的情人
是美人中的美人
人们都叫她呷玛阿妞^①
我是一千次死去永远朝着左睡的男人
我是一千次死去
永远朝着右睡的女人
我是一千次葬礼开始后
那来自远方的友情
我是一千次葬礼高潮时
母亲喉头发颤的辅音
这一切虽然都包含了我
其实我是千百年来
正义和邪恶的抗争
其实我是千百年来
爱情和梦幻的儿孙
其实我是千百年来
一次没有完的婚礼
其实我是千百年来
一切背叛

① 呷玛阿妞：彝族历史上一位著名的美女。

一切忠诚

一切生

一切死

啊，世界，请听我回答

我——是一彝一人